

Materialien zur

Traumarbeit mit Flüchtlingen

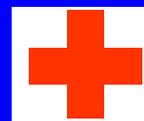
Manual 1

Kathrin Groninger, Irena Petzoldova,
Joachim Rüffer, Wiebke Würflinger

**Psychische und physische
Reaktionen von Flüchtlingen nach
Kriegs- und Gewalterfahrungen.
Über den Umgang mit dem Trauma**

Herausgegeben vom

Deutschen Roten Kreuz



Gefördert aus Mitteln der
Europäischen Kommission



von Loeper Literaturverlag

Entstanden im Rahmen des DRK-Trauma-Netzes

Deutsches Rotes Kreuz, Landesverband Saarland

Psychosoziales Beratungszentrum Burbach
Vollweidstraße 2
66115 Saarbrücken
Tel.: 06 81/97 64 2-71 und -64, Fax: -90
E-Mail: beratungszentrum@lv-saarland.drk.de

Wolf B. Emminghaus, Dipl.-Psychologe,
psychologischer Psychotherapeut
Juliane Grodhues, Dipl.-Psychologin,
psychologische Psychotherapeutin
Werner Morsch, Dipl.-Sozialarbeiter

Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Berlin-Reinickendorf

Flüchtlingshilfen und Migrationsdienste
Alt Moabit 105
10559 Berlin
Tel.: 030/397438-29, Fax: -26
E-Mail: ruefferj@drk-reinickendorf.de

Joachim Ruffer, Koordinator (Standort)
Irena Petzoldova, Dipl.-Psychologin,
psychologische Psychotherapeutin
Kathrin Groninger, Dipl.-Psychologin
Wiebke Würflinger, Dipl.-Psychologin

Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Freiburg

Psychosoziale Beratungsstelle für MigrantInnen
Rimsinger Weg 15
79111 Freiburg
Tel.: 07 61/88 50 8-652 und -647, Fax: -66
E-Mail: migrationsdienst@drk-freiburg.de

Radmila Tosic-Memarzadeh, Dipl.-Psychologin,
psychologische Psychotherapeutin
Claudia Egenolf, Dipl.-Psychologin, psychologische
Psychotherapeutin
Carmen Giesin, Dipl.-Sozialarbeiterin
Asuman Besikci, Beeidigte Dolmetscherin

Deutsches Rotes Kreuz, Generalsekretariat Team Migration und Integration

Carstennstr. 58
12205 Berlin
Tel.: 030/85 404-121, Fax: -451
E-Mail: mohrm@drk.de

Dr. Manfred Mohr, Jurist, Koordinator (Netzwerk)

Manual 1

Kathrin Groninger, Irena Petzoldova,
Joachim Rüffer, Wiebke Würflinger

Psychische und physische
Reaktionen von Flüchtlingen nach
Kriegs- und Gewalterfahrungen.
Über den Umgang mit dem Trauma

Herausgegeben vom
Deutschen Roten Kreuz
Kreisverband Berlin-Reinickendorf e.V.
Flüchtlingshilfen und Migrationsdienste

Gesamtübersicht der Materialien zur Traumarbeit mit Flüchtlingen

Manual 1:

Psychische und physische Reaktionen von Flüchtlingen nach Kriegs- und Gewalterfahrungen.
Über den Umgang mit dem Trauma
Kathrin Groninger, Irena Petzoldova, Joachim Ruffer, Wiebke Würflinger

Manual 2:

Umgang mit akkulturativen Belastungen bei Flüchtlingen:
Trauma des Exils und Abhängigkeitssyndrom
Wolf Bernhard Emminghaus, Juliane Grodhues, Werner Morsch

Manual 3:

Zusammenarbeit von Sozialarbeit und Psychologie in der Traumarbeit mit Flüchtlingen:
Synergetische Effekte im Rahmen eines ganzheitlichen Ansatzes
Wolf Bernhard Emminghaus, Juliane Grodhues, Werner Morsch

Manual 4:

Interkulturelle Kompetenz als Beratungskompetenz in der Traumarbeit mit Flüchtlingen
Wolf Bernhard Emminghaus, Juliane Grodhues, Werner Morsch

Manual 5:

Dolmetschende im Beratungs- und Behandlungskontext
Radmila Tosic-Memarzadeh, Claudia Egenolf, Carmen Giesin, Asuman Besikci

Manual 6:

Helping and Treating Traumatized Refugees – A Professional Approach
Manfred Mohr (ed.)

Die Deutsche Bibliothek – CIP Einheitsaufnahme

Ein Titeldatensatz für diese Publikation ist bei
Der Deutschen Bibliothek erhältlich

Gehen Sie uns "ins Netz"!

Besuchen Sie uns im Internet unter
www.vonLoeper.de

*Gerne senden wir Ihnen ausführliche Informationen
zu unserem Verlagsprogramm zu.*

Originalausgabe

1. Auflage 2003
© 2003 by von Loeper Literaturverlag
im Ariadne Buchdienst, Karlsruhe

Gesamtherstellung und Vertrieb:
Ariadne Buchdienst,
Kiefernweg 13, 76149 Karlsruhe
Tel. (0721) 70 67 55
Fax (0721) 78 83 70
E-Mail: Info@vonLoeper.de
Internet: www.vonLoeper.de

ISBN 3-86059-421-4 Manual 1

ISBN 3-86059-420-6 Gesamtwerk

Inhaltsverzeichnis

Einführung	7
Traumatisierte und Traumatisierung in Deutschland: Ein Anliegen der DRK-Beratungszentren für Flüchtlinge	7
Psychische und physische Reaktionen von Flüchtlingen nach Kriegs- und Gewalterfahrungen. Über den Umgang mit dem Trauma	11
Einleitung	11
Aufbau und Inhalt der Materialien	13
1. Akute Belastungsreaktion	15
1.1. Symptomatik psychischer und physischer Reaktion auf ernsthafte Gefährdungen	15
1.1.1. Auslösende Situationen	15
1.1.2. Erleben und Symptomatik der Reaktion	15
1.1.3. Eintritt einer akuten Belastungsreaktion während der Flucht	16
1.2. Diagnostik und Differenzialdiagnose	16
1.3. Entscheidende Schritte der Krisenintervention bei der akuten Belastungsreaktion	17
2. Komplexe Posttraumatische Belastungsstörung (PTBS)	18
2.1. Die Symptomatik posttraumatischer Reaktionen	18
2.1.1. Der Prozess der Traumatisierung: Auslösende Situationen und aufrechterhaltende Bedingungen	18
2.1.2. Erleben und Symptomatik der komplexen posttraumatischen Reaktion	19
2.1.3. Fluchtgeschichte aus der Praxis	21
2.2. Zusätzliche Belastungen und Retraumatisierung	22
3. Anhaltende Persönlichkeitsänderung nach Extrembelastung	23
4. Traumatisierung im Kindes- und Jugendalter	24
4.1. Leben mit traumatisierten Angehörigen und sekundäre Traumatisierung	25
5. Entscheidende Schritte im Umgang mit traumatisierten Flüchtlingen	26
5.1. Faustregeln	26
5.2. Psychosoziale Betreuung	27
5.3. Die Feststellung posttraumatischer Reaktionen	28
5.4. Therapeutischer Umgang mit den Klienten	32
5.4.1. Therapiephasen	33
5.4.2. Zum Prozess der Therapie	33
5.4.3. Hinweise für die Helfer	35
5.4.4. Therapieformen	36
5.4.5. Therapiemethoden	39

6. Praxisprobleme durch fehlende Hilfen oder falschen Umgang	47
6.1. Probleme durch Nichterkennung der PTBS	47
6.2. Falsche Betreuung und Behandlung von traumatisierten Flüchtlingen	48
6.2.1. Fallbeispiel	50
7. Die Sicherung fachlicher Standards in der psychosozialen Arbeit durch Kooperation mit den Behörden, fachpolitische Lobbyarbeit und Öffentlichkeitsarbeit	51
Literaturverweise	53
Glossar	54